

§. 4.

DE LA CONJUNCION.

Tambien tiene sus Conjunciones, como, *Hingún, Himángucon*: y la ordinaria es *Cà*, que en nuestra Lengua dice *y, yo, y tu*, que junta. De esta *Cà*, en quanto â Interrogativa, que tambien lo es, como en nuestro Español, se ha de tratar abajo, gloss. 31. §. 1. Mas aqui solo notamos de ella en quanto Conjuncion, que junta dos Verbos, que no acaban en vna misma particula, sino en diversas, segun los Tiempos. En el Presente, para decir, como, y bebo, dice, *Tirèhaca, cà itsimahaqui*, acabando siempre en *qui*, el otro verbo: en el Imperfecto acaba assi, *Tirèhambihca, cà itsimahambi*, yo comia, y bebia: y assi los demàs. Preterito perfecto: como son menos los de *cani*, y *rani*, que hazen como el Presente, *tirésca, cà itsimasqui*, comi, y bebi: *tirésca, càre carásqui*, yo comi, y tu escribiste. En el Futuro, como son menos, que la primera persona del segundo Verbo, no tiene *Cá*, porque antecediò la Conjuncion, como, *tirévaca, càitsimava*, comerè, y beberè. En el *piringa*, junta assi, no diciendo del segundo Verbo mas, que *pirini, iquini tirépiringa, càre itsimápini*, como yo comiera, y tu bebieras.



LIBRO III.

DE LOS CASOS DE LOS NOMBRES, Y VERBOS.

CAPITULO VNICO.

DE LOS CASOS DEL NOMBRE, Y VERBO.

Glossa 30.

Toda la mayor dificultad de esta lengua consiste en el segundo Libro, de que se ha tratado; porque contiene el conocimiento de las ocho partes de la Oracion. Este Libro tercero es breve, aunque en el Arte Latino es el de la mayor dificultad. Tratase de los cinco casos en cinco §§.

§. 1.

DE EL NOMINATIVO.

Todos los Nominativos rigen la Oracion: mas como se echan estos Nominativos en Plural, y Singular, no ay que repetirlo. Uease la glossa 5. por todos sus paragraphos.

§. 2.

DE EL GENITIVO.

N. 1. El Genitivo declara, cuya es la cosa: la qual Possession se declara con estas particulas, *evéri, hihchivirémba*: notando, que estos dicen

Possession de terceras personas racionales: el primero sirve á Singular, y Plural: el segundo solamente á Singular. Para los irracionales, è insensibles no ay nota de possession, sino, *chêti cavállo*, la cola del cavallo, *chucàri chês*, corteza de arbol. Al arbol, y algunas legumbres, dicen *hêmba*, nota de Possession, como, *naránxo xahcúri hêmba*, oja del naranjo: la qual particula *hêmba*, se da à todos los parentescos, *nànahêmba*, y à los discipulos en Singular, y Plural, como *huréndaqua hêmba écha*, sus discipulos: lo mismo, *tátahémbaécha*, sus padres. Esto en quanto á las terceras personas; que para primeras, y segundas, ya se tienen sus terminaciones, *huchêvi*, vel *huchéve thuchêveti*. de quo gloss. 7. §. 2.

N. 2. Tambien el Genitivo Latino, que en Latin se declara por estos Uerbos, *Interest*, & *refert*, que dice conviene: en esta Lengua se puede hablar por estos Verbos. *Terúnchani*, *Hapinani*, y por este Adverbio *Himbó*, como, el Rey es gobernador, *Irêcha terúnchasti*, vel *Irêcha hapínati camàchacuhpêni*: por el Adverbio *Himbó*, *tâta himbó ésti Missa arîni*, sueña, del Padre es decir Missa. Tambien se vsan otros Nombres, como, *úqua ésti tâta*, Officio es del Padre.

§. 3.

DE EL DATIVO.

El Dativo significa daño, y provecho: y para esto se pone la particula *ni* en el Dativo, como *Pédroni: reni*, para mi, *Thunguini*, para ti. Tambien se vsan otras particulas, que declaran este daño, ó provecho, las quales son *Che*, para mi, y para ti, en ambos numeros: *Cu* para aquel en numero Singular: *Me* para todos los Pronombres en Singular, y plural. Exemplo del *Che*, *úchereni*, has para mi: *úchevâcaquini*, hare para ti. Exemplo del *cu*, *thâre carâcuvaca Pedroni*, tu escribiràs para Pedro. Exemplo del *me*, se puso gloss: 21. §. vnico: *ümengahacü capote*, para mi se haze el capote.

§. 4.

DE EL ACCUSATIVO.

Tambien tiene su Accusativo esta Lengua en todos los Uerbos Activos, echando al Substantivo particula *ni*, como, *Pâmpzahacâ Pedroni*, amo á Pedro.

§. 5.

DE EL ABLATIVO.

N. 1. Algunos se suelen cansar mucho en averiguar, si ay proprio Ablativo en esta Lengua. Lo que hemos de ajustar aqui, es, como corresponde su modo de hablar al Ablativo Latino, y esse llamamos Ablativo.

N. 2. Primeramente el Latino vsa de Ablativo de Instrumento, quando dize, diôle con vn palo, ú con vna piedra. Tambien vsa de Ablativo, para dezir, camino en Cavallo, ú en manos de hombres: y para entrambos modos vsa esta Lengua de la particula *himbó*, y para otras muchas cosas, y sin ellas se hallarà muy falta.

N. 3. Para hablar en Ablativo Latino de los otros Pronombres, vsa de tres particulas, *pro*, *in*, *de*, que es decir, por mi, en mi, de mi, por ti, en ti, de ti, &c. En esta Lengua se habla assi: para el Ablativo *Por*, toma el Pronombre en Ablativo con esta particula *himbó etâqua*, como, *hîndeni*, *himbó etâqua*, por mi: *thânguini himbó etâqua*, por ti: *Diôsini himbó etâqua*, por Dios: y quando dice, *Tatani hîmbö terúnchexaca*, estoy diputado para servicio del Padre: Este *himbó* mas conviene al Dativo de daño, ù provecho, que no al Ablativo: y si à alguno le sonarè Ablativo, todo es vno.

N. 4. Para la particula *in*, en mi, en ti, en aquel, se vsa la particula *hingun*, como estoy con Dios, *Diôs hingún harâhaca*. Mas, si decimos, en mi no ay mal, ù bien, vsan de la particula *hucâ*, que denota tener en sí, como en mi no ay bien alguno, dicen, *nó ambé hucârinhaca ambâquequa*: y desta manera se aplica à las demás personas de ambos numeros.

N. 5. Para la particula *de*, que dice de mi, de ti, de aquel, &c. se vsa la particula, *himbó*, con el Pronombre puesto en Ablativo, como, no hables de mi, *hâs vandâ hînden himbó*; y assi de los otros Relativos. Y para decir, què se dice de mi? se dice, *amhangâ vândângani hi?* vel, *ambé vandâga hi?* por passiva ambas, y lo mismo se aplica à los demás Relativos.

LIBRO IV.

DE ALGUNAS ELEGANCIAS DE ESTA LENGUA.

CAPITULO PRIMERO.

DE LAS ELEGANCIAS DE PARTICULAS, Y VERBOS.

Glossa 31.

El muy elegante en vna Lengua, haze las elegancias sin atarse â reglas. Mas para los que aprenden se pondrán algunas reglas generales, que guardandolas, hablarân elegantemente.

§. 1.

DE LAS PARTICULAS INTERROGATIVAS.

N. 1. Muchas particulas tiene esta Lengua interrogativas: *andî, nâh-hâxes, ambê, câ*. Tambien esta particula *Câ*, que es conjuncion, como se dixo arriba, gloss. 29. §. 4. de ordinario es Interrogativa: y assi detrás de todas ellas, en el Presente, y Preterito de Indicativo acaba el Uerbo en *Qui*, y el Nombre ha de ir en la particula interrogativa, como, *Câni tirésqui?* por ventura he comido? *Ambére úxaquí?* què hazes, û has hecho aquí? *Nâh hàxesqui lêtra?* de que modo es la letra? *Andihtsi tirésqui?* porquè comistis?

N. 2. En los otros Tiempos del Indicativo, y Subjuntivo, no ay *Qui*; mas pierdese la vltima sylaba en el Imperfecto. *Câre tirêhambi?* comias?

en el Plusquamperfecto, *Cà hindê tiréphi?* aquel avia comido? Futuro, *càhtsi tiréva?* comereis vosotros? En el Subjuntivo, *Cáx tirépirin?* por ventura comerian aquellos?

§. 2.

DE LA PARTICULA CHUCA.

N. 1. Esta particula *Chuca*, trae sus compuestos, como, *Nàhchuca*, *Hichuca*, *Thùchuca*, *Hindéchuca*, y siguen la misma razon, que *Chuca*.

N. 2. Esta particula *Chuca*, se acompaña de ordinario con vna de tres particulas, *Cá*, *Nó*, *Mén*: las dos primeras son Interrogativas; la vltima es Responsiva, y con cada vna tiene su modo de hablar.

N. 3. Con la particula *Cá*, no tiene nuevo modo, sino que sigue el comun puesto arriba §. 1. solo que en la primera persona se pone dos veces el Pronombre *Ni*, como, *Cánichuca nê tiréhaqui?* por ventura comi yo?

N. 4. Quando la particula *Nô* pregunta antecediendo el *Chuca*, no ay mudanza en el Verbo en las personas primera, y segunda, solo en la tercera acaba en *ca*, por el *ca* del *Chuca*: Exemplo, *Nónùchuca tirésca?* *Nörechuca tirésca?* *Nochuca tirésca Pedro?*

N. 5. La particula *Men*, responde: y antes de ponerla, notese, que regularmente la respuesta corresponde à los Pronombres propios, como, *Cáre tiresqui?* responde, *Tirésca: cá Pédro tirésqui?* responde, *tirésti*, en su persona: mas quando se responde con este *Ménchuca*, corresponde la respuesta à la pregunta, *cá Pédro tirésqui? Ménchuca tirésqui: cáni tirépirin?* R. *Menchuca tirepirin.*

§. 3.

DE OTRAS PARTICULAS POR SI, NO SIGNIFICATIVAS.

Ay algunas particulas, que de suyo no son significativas; mas llegandoles Pronombre, ú otra dición, significan con gala. Las particulas son, *Chuca*, *Co*, *Ngate*, *Ngua*, *Ngüaru*, *Ru*, *Tero*, *Thiqui*, *Tu*. A la *Chuca* le anteceden las dicciones dichas en el §. pasado. Al *Co*, *Máheo*, *Isquiheo*, vno solo, assi solo. Al *Ngate*, *Hingate*, yo pobrecito, *Thuchàhtsin-gate*, vosotros pobrecitos. Al *ngua*, *ninguà váche*, vete hijo en hora bue-

na. Al *Ngüaru*, *Pédro nguáru mimixeti esti*. Pedro es sabio en gran manera. Al *Ru*, *Huvàru*, *Níru*, pues después vete. *Tero*, *Matero*, otro mas, *Iquitero*, quien mas. *Thiqui*, *Hásthiqui*, aun no vengas, *Nóthiqui*, aun no. *Tu*, *Hihitu*, yo tambien, *Thúhtú*, y tu tambien, *Hindéhtu*, aquel tambien.

§. 4.

DE LOS VERBOS CUÉCANI, Y VÉCANI.

N. 1. Mucha elegancia ay en el uso de estos dos Verbos, que significan querer: La primera es, que el Verbo significativo se pone en Infinitivo, sin la particula *Ni*, y el *Cuecani* en el Tiempo, y Persona, como, *Tirécuecahaca*, quiero comer.

N. 2. Y si los Verbos significativos tienen *Ca*, y *Ta*, como *Pámpzca-ni*, se dice, *Pampzcuécahaca*, quiero amar: *Arínscuécahaca*, quiero tornar à decir.

N. 3. Quando se juntan tres Verbos, tambien estos dos se ponen en infinitivo, *Arisca ambónganscuécani*. He dicho esto, queriendolo declarar: porque el primero dice persona, y tiempo.

N. 4. Otras vezes se anteponen, y posponen con elegancia, *Vécahaca huréndah pecuécani*: fundando en que sean tres verbos.

CAPITULO SEGUNDO.

DE LAS FIGURAS RHETORICAS.

Glossa 32.

Tambien ay en esta Lengua, como en la Griega, y Latina, Figuras Rhetoricas, y muchas de ellas hemos usado en los Libros passados: y otras se pueden vsar, como veremos.

§. 1.

DE LA FIGURA PROTHESIS.

Esta Figura es, añadir alguna letra, como el Latino à *natus*, añade *G. gnatus*: y aqui á *vécani*, *cuécani*.

§. 2.

DE LA FIGURA EPENTHESIS.

Esta Figura añade enmedio algo, como el Latino al *ingredi*, añade *indugredi*; y acá se halla, como la S. que se añade, *tiréca*, *tirésca*, gloss. 1. §. 4.

§. 3.

DE LA FIGURA PARAGOGE.

Esta Figura lo que añade, es al fin, como el Latino à *mage*, dice *magis*: y en esta Lengua se añade S. al fin, *hindés*, *hiquinis*: gloss. 1. §. 4.

§. 4.

DE LA FIGURA APHERESIS.

Las tres Figuras passadas añadieron en principio, medio, y fin; las tres, que se siguen, quitan en principio, medio, y fin. Esta quita en el principio, como el Latin à *ervo*, la E, y queda *rvo*: assi en esta Lengua à *avínani*, le quita la A, y dice *vinani*; *marani*, refunfuñar, quitò la A. à *amárani*.

§. 5.

DE LA FIGURA SYNCOPA.

Esta quita enmedio abreviando, como el Latino dice *petis*, por *petivi*: y acá *pirécha*, por *pirêriécha*: *cutsimencha*, por *cutsimetiecha*.

§. 6.

DE LA FIGURA APOCOPE.

Esta Figura quita algo al fin, como el Latino *nil* à *nihil*, y este à *nihilum* le quita *um*: y en esta Lengua, *ám* por *ambé*, *tá*, por *táta*: *nà*, por *nána*, y otros muchos.

LIBRO V.

DE LAS PARTICULAS DE ESTA LENGUA.

CAPITULO PRIMERO.

DE LAS PARTICULAS, QUE QUEDAN PUESTAS EN LOS QUATRO LIBROS ANTECEDENTES.

Glossa 33.

Tòda la gala, y elegancia de esta Lengua esta en el vso, y composicion de las Particulas: y assi las dividimos en quatro Capítulos. En este primero se haze vn indice de las que quedan dichas, refiriendonos en su vso, y composicion à los lugares, donde quedan puestas.

Anga,	gloss. 9. §. 1.
Càchuca,	gloss. 31. §. 2.
Co,	gloss. 31. §. 3.
Cu,	gloss. 25. §. 1. & gloss. 30. §. 3.
Cuècani,	gloss. 31. §. 4.
Cha,	gloss. 25. §. 3.
Che,	gloss. 30. §. 3.
Chuca,	gloss. 31. §. 2.
Cacûni,	gloss. 26. §. 1.
Escò,	gloss. 13. §. 2.
Echa,	gloss. 5. §. 2.